



Infopaket Flucht und Asyl

بعد از آن که با شما رفتار خشونت‌آمیز نژادپرستانه شد باید چه کنید؟

Beratungsstellen für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt in NRW

خانم‌ها و آقایان،
خانواده‌های عزیز،

بعد از طی مسافت‌های طولانی به آلمان رسیده‌اید. مسلماً راه دشواری را پیموده‌اید. و متأسفانه اینجا هم شرایط کاملاً آسان نیست. بسیاری از مردم آلمان از شما استقبال می‌کنند. اما عده‌ای هم هستند که نگرش نژادپرستانه دارند. گاهی حملات و تبعیض‌هایی صورت می‌گیرد و اغلب پناهندگان هدف قرار می‌گیرند.

اگر نئونازی‌ها یا افراد دیگری بنا به دلایل نژادپرستانه به شما و کسانی که دوستشان دارید یا دوستانتان حمله کردند، ما از شما حمایت می‌کنیم. به صورت رایگان، در محل و در صورت درخواست بدون نام به شما مشاوره می‌دهیم. هنگام مراجعه به پلیس و مسئولین، پزشک و دادگاه شما را همراهی می‌کنیم. می‌توانیم هماهنگی‌های لازم برای مترجم همزمان، مشاوره حقوقی و جستجو برای وکیل یا مشاوره درمانی را انجام دهیم.

اطلاعاتی کوتاه اما مهم برایتان گردآوری کرده‌ایم. لطفاً این اطلاعات را برای دیگران هم ارسال کنید!

می‌توانید به صورت تلفنی یا از طریق ایمیل با ما تماس بگیرید. حتماً تماس بگیرید. بعد می‌توانیم بررسی کنیم که با کمک یکدیگر چه اقداماتی می‌شود برای حل این مشکل انجام داد. ما طرف شما هستیم و از شما حمایت می‌کنیم. هیچ کس نباید تنها بماند.

تیم‌های مشاوره به قربانیان در NRW

بعد از حمله نژادپرستانه چه اطلاعاتی باید داشته باشید؟

در مقام قربانی عمل خشونت‌آمیز، از همان حقوق شهروندان آلمانی برخوردار هستید. اگر قصد دارید به پلیس مراجعه و شکایت کنید، لازم نیست نگران اثرات منفی این امر روی روند پناهندگی‌تان باشید. اگر شدیداً تهدید به اخراج از کشور شدید، می‌توانید درخواست اجازه استثنائی اقامت بدهید. شاید لازم باشد در دادگاه علیه حمله‌کنندگان شهادت بدهید.

مجبور نیستید به پلیس جوابگو باشید. شهادت دادن اختیاری است! حتی اگر مثلاً پلیس بلافاصله بعد از حمله به بیمارستان آمد و از شما خواست که همراهش بروید، می‌توانید رد کنید. اما شرایط در مورد مدعی‌العموم یا دادگاه فرق می‌کند: اگر قرار باشد بیانیه بدهید وظیفه دارید در دادگاه یا دفتر مدعی‌العموم حاضر شوید.





Infopaket Flucht und Asyl

این حق را دارید که برای حضور در جلسه بازپرسی پلیس با خود همراه داشته باشید. می‌توانید یک «فرد مورد اعتماد» را در اداره پلیس، دفتر مدعی‌العموم یا دادگاه همراه ببرید. پلیس باید مترجم همزمانی بیاورد و هیچ مشکلی در زمینه درک مطالب وجود نداشته باشد. این حق مهم است! می‌توانید و باید در این زمینه پافشاری کنید. به این ترتیب، هر چیزی که دیده و شنیده‌اید با نهایت دقت ممکن قابل ثبت خواهد بود. با کمال میل، به تمام سوالاتان در زمینه مجازات جرایم پاسخگو خواهیم بود. در صورت تمایل، شما را هنگام مراجعه به پلیس همراهی می‌کنیم.

بعد از حمله فیزیکی باید به پزشک مراجعه کنید. تمام آسیب‌های جسمانی در این مرحله ثبت می‌شود. می‌توانید و باید تمام آسیب‌های وارد شده را مطرح کنید. این «گواهی پزشکی» بسیار مهم است! بیمارستان‌ها موظف هستند در موقعیت‌های اورژانسی شما را درمان کنند! حتی اگر گواهی بیمه درمانی از دفتر امنیت اجتماعی نگرفته باشید این شرایط صدق می‌کند. هر فردی که مورد حمله نژادپرستانه قرار گرفته و آسیب دیده باشد می‌تواند درخواست جبران کند. برای دریافت این مبلغ، نیازی نیست مهاجمان را بشناسید.

اگر محل اقامتتان مورد حمله قرار گرفته به هیچ چیزی که مرتبط با حمله است (مثلاً سنگ، بطری، برجسب) دست نزنید و آن را جابجا نکنید تا زمانی که پلیس برسد. اما بد نیست با گوشی موبایل از صحنه جرم عکس بگیرید.

اگر آسیب دیده‌اید، این حق را دارید که در روند کیفری علیه مجرم از وکیل کمک بگیرید. این کار مزایای زیادی برایتان دارد. راه‌های مختلفی برای دریافت کمک هزینه هست. می‌توانیم با هم به سوالاتان پاسخ بدهیم و راه‌حل پیدا کنیم.

Quelle: <http://www.agg-ratgeber.de/checkliste.php> + <http://www.agg-ratgeber.de/unterstuetzung-durch-beratungsstellen.php>

در نورت راین - وست فالیا (NRW)، دو مرکز اطلاعاتی برای افرادی که از خشونت افراطگرایان جناح راست و خشونت نژادپرستانه آسیب دیده‌اند موجود است: Back Up در دورتموند مسنول منطقه وست فالیا- لیب (بخش‌های آرنسبرگ، دتمولد و مونستر) است. اوپفبراتونگ راینلند (OBR) در دوسلدورف مرکز تماس برای آسیب‌دیدگان در مناطق دوسلدورف و کلون است.

مراکز اطلاعاتی برای آسیب‌دیدگان خشونت افراطگرایی جناح راست و خشونت نژادی در NRW.

Back Up - Beratung für Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt

Königswall 36
44137 Dortmund
Tel: 0231 53200941
Fax: 0231 53200944
backup-nrw.org

Opferberatung Rheinland(OBR) – Beratung und Unterstützung für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt c/o IDA-NRW

Volmerswertherstraße 20
40221 Düsseldorf
Tel: 0211 159255 66
Fax: 0211 159255 69
www.opferberatung-rheinland.de